

PROPUESTA DEL PROYECTO

“Título del Proyecto: "CARISNET – Fortaleciendo la Comunidad Virtual de actores de las TIC del Caribe - CIVIC- como un mecanismo regional para promover y apoyar el uso de las TIC para el desarrollo en el Caribe”

Elaborado por:

Jamaica Sustainable Development Network Ltd (Jamaica)
Fundación Taigüey (República Dominicana)
Fundación Redes y Desarrollo (Regional)
DevNet (Guyana)

INDICE

RESUMEN EJECUTIVO.....	3
1. RESUMEN DEL PROYECTO	4
1.1 Título del proyecto.....	4
1.2 Líderes del proyecto.....	4
1.3 Introducción.....	5
2. PROPUESTA PRINCIPAL (MÓDULO 1).....	6
2.1 Antecedentes:.....	6
2.2 Meta	7
2.3 Propósito y objetivos del proyecto.....	7
2.4 Descripción de actividades claves del Módulo 1	7
2.5 Marco institucional	9
2.6 Previsión de la sostenibilidad financiera e institucional.....	9
2.7 Cuadro de actividades / Resultados	12
2.8 Cuadro de actividades / Resultados	15
2.9 Beneficiarios	17
2.10 Presupuesto indicativo Módulo 1	17
2.10.1 Detalles indicativos de la distribución del presupuesto del ICA	17
2.10.2 Distribución del presupuesto indicativo por fuente de financiamiento - Módulo 1	18
2.11 Acuerdos contractuales.....	19
3 PLAN DEL MÓDULO 2.....	20
3.1 Apoyo de Traducción.....	20
3.2 Alcance de CIVIC.....	20
3.3 Presupuesto del Módulo 2	21

RESUMEN EJECUTIVO

El proyecto pretende contribuir con el crecimiento e impacto de las TICs para el desarrollo en el Caribe por medio del fortalecimiento de la Comunidad Virtual de actores de las TICs en la región - CIVIC, que tuvo sus inicios luego de la Primera Mesa Redonda sobre las TICs, llevada a cabo en Barbados en octubre del 2002.

La meta del proyecto es agregar los elementos requeridos para ayudar a establecer el foro CIVIC como un mecanismo capaz de construir una visión/perspectiva común de las TICs en la región, promover una estrategia caribeña y apoyar amplias acciones regionales que aborden temas críticos para el desarrollo. El proyecto ha sido desarrollado por miembros/a de instituciones que poseen experiencia de trabajo regional y en ambientes de múlti-sectoriales.

Las actividades claves del proyecto incluyen:

- La creación de un **Centro de Recursos regional de las TICs** en el Caribe en forma de base de datos en línea,
- La **promoción** de la membresía de CIVIC en **países francófonos y de habla hispana**, así como **de un diálogo virtual que esté por encima de las barreras idiomáticas**, a fin de equilibrar su presencia geográfica.
- La **animación de las discusiones** de la comunidad virtual **CIVIC** focalizadas en colaborar y en compartir experiencias y darle más dinamismo al foro CIVIC.
- La promoción del diálogo con los donantes interesados para identificar sus estrategias de apoyo y áreas prioritarias, y contribuir con la articulación y la colaboración para llamados a propuestas.

El proyecto está concebido en **dos módulos**, el primero financiado por el ICA (fue un proyecto seleccionado en el último llamado a propuesta de esta organización) y el segundo buscará fondos adicionales.

El primer módulo, con un año de duración, reúne el conocimiento de las iniciativas de las TICs en el Caribe en un centro de recursos abierto y demuestra la capacidad de trabajo a lo largo de la cuenca del Caribe para desarrollar propuestas colaborativas, mientras se realiza la coordinación y se motiva a los donantes y a otros socios a que brinden financiamiento desde los diferentes sectores a las iniciativas de las TICs para el desarrollo. También ofrecerá el nivel básico de apoyo para conectar a los socios francófonos, de habla hispana y anglófona del Caribe mediante el uso de herramientas que puedan superar las barreras idiomáticas, insistiendo en la dimensión multilingüe de las nuevas iniciativas

El segundo módulo que tendrá una duración de 6 meses, ofrecerá un gran nivel de apoyo y organización a la meta que persigue, un mayor balance de la presencia de áreas lingüísticas del Caribe dentro de CIVIC. Esto incluye la organización de una segunda reunión regional, en Santo Domingo, con el objetivo de expandir CIVIC dentro de las áreas francófonas y de habla hispana en el Caribe, así como los arreglos para la intervención humana a fin de mejorar los resultados del programa de traducción que serán entregados en el proceso de moderación del foro de CIVIC. El Módulo 2 iniciará tan pronto como el financiamiento esté asegurado y pueda integrarse con el plan de actividades del Módulo 1, si así se requiere.

1. RESUMEN DEL PROYECTO

1.1 Título del proyecto

CARISNET – Fortaleciendo la Comunidad Virtual de actores de las TICs del Caribe - CIVIC- como un mecanismo regional para promover y apoyar el uso de las TICs para el desarrollo en el Caribe

1.2 Líderes del proyecto

El proyecto será conducido por miembros de un equipo comprometido del actual foro de CIVIC, quienes han participado en el proceso desde sus inicios.

Los miembros del equipo son:

Nombre: Valerie Gordon
Posición: Coordinadora
Organización: Jamaica Sustainable Development Network Ltd
Dirección: 89 ½ Half Way Tree Road
Kingston 10, Jamaica W.I
Correo electrónico: vgordon@jsdnp.org.jm
Sector: ONG sin fines de lucro
Idioma de trabajo: Inglés

Nombre: Yacine Khelladi
Posición: Coordinador
Organización: Fundación TAIGUEY
Dirección: Apartado Postal 109-Z Zona Colonial, Santo Domingo, República Dominicana
Correo electrónico: yacine@yacine.net
Sector: ONG sin fines de lucro
Idiomas de trabajo: Español/Francés/Inglés

Nombre: Vidyartha Kissoon
Posición: Coordinador
Organización: Devnet Guyana
Dirección:
Correo electrónico: vidyak@sdpn.org.gy
Sector: ONG sin fines de lucro
Idioma de trabajo: Inglés

Nombre: Daniel Pimienta
Posición: Coordinador
Organización: FUNREDES
Dirección: Apartado Postal 2972 - Santo Domingo, República Dominicana
Correo electrónico: pimienta@FUNREDES.org
Sector: ONG sin fines de lucro
Idiomas de trabajo: Español/Francés/Inglés

1.3 Introducción

El Caribe, una región cultural, geográfica y lingüísticamente diversa que comprende países separados por distancias significativas necesita una voz integrada en el campo de las TICpD y un mecanismo permanente para agrupar y compartir experiencias e información de relevancia en la región. Actualmente, el conocimiento sobre procesos existentes y nuevos tiende a ser disperso, los esfuerzos pueden estar duplicados y los escasos recursos deben dividirse en actividades coordinadas en la región. En foros internacionales donde el apalancamiento de recursos y el enfoque es crítico, el Caribe no ejerce la influencia que debería y es una situación más que indeseable.

Sin embargo, los meses transcurridos, ha emergido una actividad gracias al esfuerzo de la semilla del ICA y el ITU: CIVIC¹. Si bien CIVIC no ha logrado una representación equilibrada en los diversos componentes lingüísticos de la región y tampoco el umbral de una comunidad virtual orientada a la acción, sí representa una base sana sobre la cual construir y crecer.

El propósito del proyecto es, por lo tanto, fortalecer CIVIC, el foro abierto en línea que tuvo sus inicios luego de la Primera Mesa Redonda sobre las TICs, llevada a cabo en Barbados en octubre del 2002.² El objetivo es agregar los elementos necesarios para contribuir a establecer el foro CIVIC como un mecanismo capaz de construir una visión/perspectiva común de las TIC en la región, promover una estrategia caribeña y apoyar amplias acciones regionales que aborden temas de desarrollo crítico.

Los beneficiarios del fortalecimiento de CIVIC serán los países de la región del Caribe que hasta la fecha no han tenido un mecanismo sostenido mediante el cual compartir información y conocimiento sobre temas comunes que afectan el desarrollo nacional y regional de las TIC. El efecto del proyecto también será tener una presencia más eficaz de los actores del Caribe en las reuniones internacionales a fin de atraer la atención sobre los desafíos particulares que enfrentan los países y con una fuerza coordinada abogar por apoyo y recursos para afrontarlos.

Las características significativas del proyecto serán los mecanismos ideados para manejar la naturaleza multilingüe de la región y para apoyar formas multilingües de comunicación. Los actores claves serán los/las participantes esenciales por su involucramiento y contribución en la conferencia.

Socios colaboradores:

Jamaica Sustainable Development Network Ltd (Jamaica), Fundación Taigüey (República Dominicana), Devnet (Guyana), y FUNREDES (Regional, con sede en la República Dominicana).

Duración del proyecto: Un año
Fecha de inicio: Diciembre 1, 2004

Costo total del proyecto:

Costo total:	Ja 6,510,000	US\$105,000
Contribución del ICA:	Ja 3,720,000	US\$ 60,000
Otros donantes:	Ja 992,000	US\$ 16,000
Contrapartida en naturaleza	Ja 1,798,000	US\$ 29,000

¹Comunidad virtual de las TIC en el Caribe. Ver <http://www.dgroups.org/groups/icacaribbean/>

² Ver <http://www.icamericas.net/workshops/caribbean/>

2. PROPUESTA PRINCIPAL (MÓDULO 1)

2.1 Antecedentes:

La región caribeña está caracterizada por una diversidad de pueblos, culturas, espacios geográficos y tamaños de población. La población es descendiente de africanos, europeos, hindúes, chinos y amerindios, y se encuentran en estados y territorios independientes. En términos de tamaño, Guyana, en el área continental de Suramérica tiene una superficie de 216,000 km² mientras que en el otro extremo está Dominica con un territorio de 200 km². El tamaño de la población oscila desde un máximo por encima de 10 millones en Cuba hasta un mínimo por debajo de 100,000 personas en diferentes pequeñas islas.

Mientras la integración regional entre los estados y los territorios ha sido el objetivo de las instituciones como CARICOM y el OECS, las distancias entre los territorios y las barreras lingüísticas continúan desafiando una integración regional. Las TIC pueden ser una herramienta exitosa a través de la cual algunas de estas barreras pueden ser superadas, sin embargo, no existe actualmente ningún mecanismo por el cual se esté actualizando el verdadero potencial de las TICs en el desarrollo regional.

La Comunidad Virtual de las TICs del Caribe (CIVIC) se estableció luego de la Primera Mesa Redonda sobre las TIC, llevada a cabo en Barbados en octubre del 2002. Inicialmente estaba compuesta por participantes del taller pero después se abrió e incluyó a todos los actores activos de las TICs en el Caribe. CIVIC es un foro virtual permanente de los actores de las TICs del Caribe y un lugar para compartir información, sostener discusiones, establecer redes y conectar ideas, actores, proyectos o iniciativas en torno a las TICs y el desarrollo en el Caribe. Se propone contribuir con la construcción de una visión/perspectiva común de las TICs, y promover una estrategia caribeña y/o amplias acciones regionales.

El foro encontró su voz luego de la conferencia a través de las discusiones en línea sobre un número de temas. Los diez meses posteriores a la conferencia han visto progresos dentro del foro incluyendo el desarrollo colaborativo de un documento de posición dirigido a la CMSI y la identificación de los siguientes puntos:

- La falta de una voz caribeña en las reuniones internacionales relacionadas con las TICs para el desarrollo o los temas de la Sociedad de la Información.
- La falta de una estrategia común para guiar el desarrollo de las TICs en la región.
- El desafío planteado por las barreras idiomáticas.

Una evaluación de las actividades del foro sobre el período y las subsecuentes discusiones evidenció el número relativamente limitado de participantes activos y la naturaleza esporádica de las discusiones. Estuvo claro, sin embargo, que los participantes sintieron de forma rotunda que el foro fue vital para el establecimiento de una voz definitiva y cohesiva para las TICs en el Caribe. Igualmente, se sintió que el fracaso en desarrollar un Plan de Acción y Estrategia, a pesar de los recursos asignados, se debía al desconocimiento de lo que sucedía en la región y a la falta de una confianza desarrollada entre los miembros del grupo recién conformado. La lección aprendida fue que el desarrollo de un foro cohesivo requiere tiempo y la construcción de la confianza entre las partes. Se hizo notar también que era necesario implementar diferentes estrategias a fin de forjar esta cohesividad en un plazo determinado. A la cabeza de éstas deben estar las siguientes:

- Un mejor enfoque de la misión del foro y la subsiguiente articulación de un Plan de Acción.
- La identificación y la documentación sistemáticas de iniciativas, habilidades y recursos relacionadas/os con las TIC en la región del Caribe y la organización posterior en un Centro de Recursos abierto y en crecimiento.
- Una mayor elaboración de los temas de grupo de trabajo, y el desarrollo y priorización de proyectos.

- La movilización de recursos para la puesta en práctica de programas y actividades identificados y seleccionados.

2.2 Meta

Contribuir con la promoción de las TICpD en el Caribe a través del establecimiento de una red regional eficaz, y de procesos de colaboración.

2.3 Propósito y objetivos del proyecto

Los fines generales del proyecto son consolidar la capacidad de la comunidad CIVIC como espacio de trabajo funcional y un marco eficaz para la realización de las iniciativas de TIC para el desarrollo de actores del Caribe.

Los objetivos específicos son:

1. Revitalizar y apoyar el foro existente al mejorar la comunicación superando las barreras idiomáticas.
2. Promover la integración a la membresía de CIVIC entre los países francófonos y de habla hispana.
3. Crear un Centro de Recursos multilingüe regional de las TICs que incluya recursos y documentos sobre políticas, iniciativas, habilidades, medios e instituciones relacionadas con las TICs.
4. Establecer áreas prioritarias y promover el desarrollo de propuestas de proyectos colaborativos.
5. Promover el diálogo entre donantes y la comunidad CIVIC para identificar áreas prioritarias a fin de darle apoyo a proyectos y articular llamados a propuestas.

2.4 Descripción de actividades claves del Módulo 1

Las actividades incluirán:

1. Revitalización de la Comunidad Virtual de CIVIC a través de la animación activa.

Las discusiones no serán prescritas, pero se utilizará la metodología de mapa de ruta para guiar el inicio de las discusiones; se establecerán prioridades por grupos temáticos; se establecerán cronogramas para las discusiones junto con una agenda para la acción que incluirá la documentación de los resultados de la discusión.

2. El aumento de la conciencia de los actores interesados en las TIC de los países de habla hispana y francófonos con el objeto de tenerlos agrupados y que participen en la red CIVIC. Se contactará a los actores claves de estos países para apoyar el proceso de expansión a través de relaciones públicas activas. Específicamente, se invitará a los miembros de MISTICA, de los Telecentros y de otras redes latinoamericanas a sumarse a CIVIC.

La membresía en crecimiento de CIVIC será supervisada para animar la participación equilibrada por país, idioma, sector y género.

3. Creación de un Centro de Recursos/base de datos regional sobre el tema TIC que incluya:
 - a. Descripción y enlaces con proyectos e iniciativas nacionales y regionales de las TIC
 - b. Descripción y enlaces con proyectos de desarrollo nacional y regional con fuerte componente de las TIC
 - c. Descripción, texto completo o enlaces a documentos, estudios, publicaciones, etc, nacionales y regionales relacionados con las TIC

- d. Sección de agenda: próximas actividades (talleres, conferencias, eventos públicos, llamado a propuestas, etc)
- e. Directorio de instituciones y expertos claves

El desarrollo de la base de datos se hará en consulta con el ICA y otros socios potenciales que tienen iniciativas relacionadas.

El Centro de Recursos, accesible a través de un sitio Web debe:

- o ser fácilmente investigable,
- o permitir la navegación intuitiva,
- o estar organizado por país, sector, tipo de recurso, tipo de actividad,
- o ser interactivo permitiendo que los usuarios registrados entren o modifiquen datos,
- o contener instrucciones claras para el formato y la validación de los datos.

La estructura y el diseño del Centro de Recursos/base de datos será abierta y permitirá la interconexión con otras bases de datos regionales o globales existentes³, por ejemplo con el uso del lenguaje XML.

Antes del diseño de la base de datos, se realizará una investigación para identificar iniciativas existentes de desarrollo de base de datos de la que la base de datos de CIVIC se pudiera beneficiar y quizás interconectar con, por ejemplo, las bases de datos de ECLAC y del ICA y al Centro de Recursos de MISTICA⁴.

Una vez que se diseñe la base de datos CIVIC será puesta en línea para solicitar la revisión y las sugerencias de la membresía de CIVIC. Se finalizará el diseño después de que se incorporen enmiendas importantes y apropiadas. Se elaborará un documento metodológico para apoyar el proceso de recolección y validación de datos que estará disponible en línea. Se seleccionarán a los integrantes bien informados entre la membresía de CIVIC en cada país o sub-región (como OECS) a fin de que capturen e incorporen información a la base de datos, a quienes se les concederá una contribución financiera, en base a la Carta de Entendimiento firmada.

- 4. Promover el diálogo entre los donantes y la comunidad CIVIC a fin de identificar las áreas de prioridad para apoyo al programa y articular un llamado a propuestas.

Existe un significativo interés de los donantes en la aplicación de las TIC para el desarrollo en el Caribe. CIVIC tendrá un papel en la promoción del diálogo con los donantes interesados en el desarrollo de los programas apropiados, y en la identificación de los socios para la puesta en práctica de esos programas.

Una estrategia dominante de la primera reunión de CIVIC era invitar a donantes activos en el Caribe para participar en la -cada vez mayor- comunidad CIVIC. Este segmento de la membresía será ampliado al invitar a otros donantes y agencias interesadas en la región independientemente de su calidad de miembro de CIVIC.

Se les animará a que compartan información sobre prioridades y mecanismos de proyectos para proporcionar financiamiento a proyectos sobre las TIC en el Caribe. Luego de ponerse de acuerdo en cuáles son las necesidades y las prioridades regionales, se les invitará a que articulen esfuerzos con un llamado a propuestas potencial .

³ Tales como AIDA <http://aida.developmentgateway.org/> y la base de datos del ICA http://www.icamericas.net/icadiezh/proy_gry.php?lang=eng

⁴ <http://funredes.org/mistica/english/clearinghouse/>

2.5 Marco institucional

La organización Jamaica Sustainable Development Network Ltd asumirá el papel de administradora del proyecto y de la gerencia financiera, y será responsable ante el ICA de la puesta en marcha del proyecto. Cada miembro del equipo se registrará por una Carta de Entendimiento con la JSDNP sobre su papel y responsabilidades.

Los fondos del proyecto serán desembolsados por la JSDN a favor de cada institución conforme a la Carta de Intención. Se establecerá un mecanismo de coordinación permanente y transparente, así como procedimientos para el seguimiento, basados en las herramientas de las TIC, como la lista de discusión y las páginas Web aseguradas con contraseña. Una primera reunión de coordinación, que incluyó a los socios propuestos y al ICA, fue celebrada el 1 y 2 de septiembre en St Lucia. Ésta permitió que los socios lograran acuerdos sobre las actividades detalladas, los resultados y las responsabilidades de cada quien. Posteriormente, se definió un papel de coordinador del proyecto y se le atribuyó a la Fundación Taigüey, igualmente se estableció una lista de correo de la coordinación y esta última versión de la propuesta elaborada.

Tan pronto como se firme el contrato de la concesión del proyecto el siguiente paso es preparar el "paquete de lanzamiento" que incluirá:

- Carta de Intención de los socios con JSDNP
- Plan de desembolso (JSDNP)
- Un plan de trabajo detallado con el cronograma, las funciones, los resultados (FT)
- Identificación de otros socios en los países del Caribe, que serán subcontratados para la recolección de la información (JSDNP/socios).
- Desarrollo de una metodología para la agenda CIVIC (discusión en línea) (FT)
- Identificación de parámetros para el Centro de Recursos – selección de criterios, metodología de captura, mecanismos de validación, protocolos. (DeVNet)
- Una sección de “preguntas frecuentes” para presentar y explicar el proyecto de CIVIC (JSDNP)
- Búsqueda de fondos adicionales (UNESCO, Unión Latina, etc.) (JSDNP/FUNREDES)

Se prevé dos o tres reuniones presenciales de la coordinación durante la puesta en práctica del proyecto, la comunicación activa vía correo electrónico y conferencias telefónicas mensuales para asegurar la coordinación eficaz del proyecto.

2.6 Previsión de la sostenibilidad financiera e institucional

La necesidad de una base sistematizada y confiable de información sobre el tema de las TICpD en el Caribe ha sido identificada por parte de varios actores involucrados (actores de las TIC, agencias regionales, donantes, etc) y actualmente se han planeado⁵ algunas acciones lo que demuestra una gran demanda sobre los resultados de este proyecto. Se percibe que los resultados (base de datos, Centro de Recursos) enfocarán la atención hacia las actividades regionales de las TIC para el desarrollo que se emprendan y destacarán claramente áreas de necesidad y de oportunidades para la intervención de colaboración y ayuda de los donantes y de otros actores regionales. Esto abrirá el camino para el apoyo sostenido a CIVIC a fin de emprender actividades de capacitación, tales como:

- La ejecución de estudios regionales o nacionales, análisis, evaluaciones, supervisión de *benchmarking* que utilizará y a su vez mejorará el Centro de Recursos

⁵ Por ejemplo, en EU/Cariforum, UNESCO, *Caribbean Development Bank*, CARICOM y OECS.

- La realización de consultas temáticas y/o sectoriales en línea a nombre de donantes y de agencias regionales.
- El apoyo y la evaluación sobre el diseño y la puesta en práctica de proyectos de las TIC incluyendo metodologías de evaluación.

Teniendo en cuenta que la experticia y el valor agregado de los resultados de la red crece, la sostenibilidad financiera e institucional de la entidad se asegurará, puesto que proporcionará un servicio valioso a la región.

En caso de que CIVIC no esté lista para asumir el control de los servicios bajo su responsabilidad al final del período del proyecto, las instituciones proponedoras se comprometen a mantener un nivel mínimo de servicio por un período de transición de un año (puesta en práctica del post proyecto).

La cuestión de cómo CIVIC organizará su capacidad de manejo de fondos y proyectos es sumamente abierta y requerirá alguna organización innovadora y esquemas institucionales. Cómo ocurrirá esto será el tema de discusión que se emprenderá como parte de las discusiones en línea revitalizadas.

Esta es la razón por la que los cuatro socios promotores creen que este proyecto de corto plazo, después de atraer la atención, estará en una buena posición para recibir recursos de múltiples donantes y agentes regionales.

El proyecto CarISnet tiene la meta de CIVIC al asumir la responsabilidad de una manera sostenible mientras toma medidas a fin de evitar una dependencia completa de la capacidad de CIVIC de cumplir este papel en el plazo acordado.

En ese contexto, los socios del proyecto desempeñarán un papel eficaz de transición al facilitar la articulación entre las diversas iniciativas y los actores de las TIC para el desarrollo como blanco de público, especialmente de la sociedad civil, proporcionando así una red de valor agregado útil para ambos, la comunidad de actores involucrados y la comunidad de donantes.

Este proceso abrirá las oportunidades para la sostenibilidad de CIVIC el área de diálogo de actores interesados de la sociedad de la información y de las TIC del Caribe orientada hacia acciones de campo.

Con esta perspectiva, CIVIC podría canalizar eventuales actividades de capacitación adicional, tales como:

- La ejecución de estudios regionales o nacionales, análisis, evaluaciones, supervisión de *benchmarking* que utilizará y a su vez mejorará el Centro de Recursos
- La realización de consultas temáticas y/o sectoriales en línea a nombre de donantes y de agencias regionales.
- El apoyo y la evaluación sobre el diseño y la puesta en práctica de proyectos de las TIC incluyendo metodologías de evaluación.

Este primer consorcio que emerge de CIVIC con la ayuda del llamado a propuestas del ICA tiene, por lo tanto, la responsabilidad de facilitar la creación adicional de diversas sociedades, todo teniendo como objetivo el fortalecimiento de CIVIC y a través de CIVIC, y de una trayectoria más integrada a una sociedad de la información caribeña.

La meta de las cuatro instituciones que han propuesto este proyecto es apoyar más ampliamente un proceso que conduzca a la capacidad creciente de CIVIC de manejar los resultados de este proyecto y por lo tanto asegurar el mantenimiento de los servicios proporcionados (por ejemplo el centro de Recursos y la traducción automática).

Además, los cuatro socios se comprometen a mantener un nivel mínimo de servicio por un período de transición de un año (puesta en marcha del post proyecto) en la eventualidad de que CIVIC todavía no esté lista para asumir el control de los servicios bajo su responsabilidad.

En vista de que CIVIC es una sociedad de actores interesados concebida como una red de personas, la pregunta de cómo organizará su capacidad de manejo de fondos y proyectos es sumamente abierta y podrá implicar alguna organización innovadora y esquemas institucionales.

El grupo de instituciones socias percibe fuertemente la necesidad de abrir el contenido de este proyecto, en su etapa inicial, para la discusión en CIVIC. El tema de la sostenibilidad de los servicios a proporcionar será uno de los temas seleccionados para la revitalización de la animación de CIVIC.

2.7 Cuadro de actividades / Resultados

Objetivos	Actividades	Resultados
1. Revitalizar y apoyar el foro existente al mejorar la comunicación superando la barrera de los idiomas	<ul style="list-style-type: none"> • 1.1 Definir la metodología y los procedimientos para validar y establecer una agenda con la participación de los/as miembros de CIVC • 1.2 Conducir discusiones y crear sub grupos eventuales con agendas específicas • 1.3 Integrar técnicamente los procesos de traducción automática al proceso de moderación⁶ • 1.4 Sistematizar los productos de las discusiones y promover sus resultados 	<ul style="list-style-type: none"> • R1A Aumento de intercambios e integración de actores claves a través de una comunidad virtual consolidada • R1B Elaboración de 3 a 5 documentos que reflejen las posiciones y recomendaciones de los temas relacionados con las TIC en la región a ser identificados por los miembros, para publicarse en una sección específica del Centro de Recursos que buscará impactar en agendas nacionales y en procesos regionales y globales, (WSIS 2005, Caricom, etc). Uno de los resultados contenidos en los documentos de discusión será responder a la pregunta "qué es CIVIC y cómo organizarla" • R1C Documentación de la iniciativa de CARISNET destacando las experiencias, los desafíos de establecer un consorcio caribeño multilingüe y multicultural.
2. Promover la integración de “multiactores” a la membresía CIVIC entre los países francófonos y de habla hispana.	<ul style="list-style-type: none"> • 2.1 Identificar actores claves • 2.2 Dar a conocer más el foro en los países francófonos y de habla hispana, particularmente a través de Telecentros y MISTICA • 2.3 Motivar la suscripción de miembros al Foro • 2.4 Monitorear la membresía y participación (país, idioma, sector y género) 	<ul style="list-style-type: none"> • R2A Primer nivel de aumento de la membresía y la participación de países francófonos y de habla hispana. • R2B Análisis de la membresía y de la participación por país, idioma, sector, género •

⁶ Para el módulo 1, esto será una simple adición, sin intervención humana, en la revisión de los resultados.
CarISnet – Fortaleciendo la comunidad virtual de actores de las TIC del Caribe

<p>3. Crear un Centro de Recursos regional sobre el tema TIC</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 3.1 Identificar las bases de datos existentes, sus formatos y sus estándares de interconexión (XML, etc.). Colaborar con el ICA en torno al formato de la base de datos actual, elaborado sobre sus criterios del marco actual (diseño, metodología). • 3.2 Desarrollar un procedimiento documentado para la selección y validación de aportes • 3.3 Definir los aspectos técnicos (portal, base de datos, interfase web, interconexión) y proporcionar interactividad en línea • 3.4 Identificar socios que suministren información nacional, recolectar información y validar los registros. • 3.5 Preparar y conducir un llamado para historias exitosas y lecciones aprendidas a ser publicadas en una sección específica del Centro de Recursos. • 3.6 Integrar información sistematizada de los donantes a ser publicada en una sección específica del Centro de Recursos. • 3.7 Proporcionar el mantenimiento permanente del Centro de Recursos en línea (actualización, aprobación de los recursos sugeridos) 	<p>R3 Centro de Recursos de información interactivo en línea de las TIC en el Caribe, actualizado permanentemente, sobre un formato de una base de datos regional estandarizada, con información relevante sobre proyectos, documentos de investigación, instituciones, actividades de los donantes, experiencias e historias, etc...</p>
<p>4. Promover la coordinación y la colaboración estratégica entre los donantes y con la comunidad CIVIC</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 4.1 Identificar donantes y agencias como nuevos participantes potenciales y ampliar la membresía existente • 4.2 Sistematizar la información sobre actividades de los donantes en torno al campo de las TIC en el Caribe • 4.3 Proponer y explorar el financiamiento colaborativo para iniciativas regionales 	<p>R4A Fortalecimiento de la colaboración y la articulación del apoyo de los donantes en la región. R4B Mapeo de los documentos: El mapa de todos los donantes importantes y las agencias que financian proyectos de TIC en el Caribe, incluyendo mecanismos de financiamiento y contacto de personas claves para obtener información</p>

<p>5 Promover el desarrollo de propuestas de proyectos colaborativos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 5.1 En base a las discusiones de los actores, identificar prioridades para la acción (documentadas) • 5.2 Preparar un llamado a proyectos de temáticas regionales en coordinación con donantes interesados. • 5.3 Preparación de una propuesta de seguimiento en torno a un programa de 3 años para CIVIC 	<ul style="list-style-type: none"> • R5A Gestión/relación de las propuestas de los proyectos de los miembros de CIVIC con los donantes/agencias seleccionadas • R5B Lanzamiento de un llamado regional a propuestas de proyectos • R5C Propuesta de proyectos preparados y sometidos para CIVIC
---	---	--

2.8 Cuadro de actividades / Resultados

Actividades	MESES											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<ul style="list-style-type: none"> Paquete de lanzamiento Carta de intención firmada por todos/as los/as socios/as Preparar metodología y mapa de ruta para la facilitación de CIVIC Determinar los principales parámetros para el Centro de Recursos y pre identificar fuentes de información Establecer traducción automática Planificación RP Obtener financiamiento extra (UNESCO, UL) 												
Objetivo 1 Revitalizar el foro en línea existente al mejorar la comunicación superando la barrera de los idiomas												
1.1 Definir la metodología y los procedimientos para validarlos y establecer una agenda con la participación de los/as miembros de CIVC												
1.2 Conducir discusiones y crear sub grupos eventuales con agendas específicas												
1.3 Integrar técnicamente los procesos de la traducción automatizada al proceso de moderación ⁷												
1.4 Sistematizar los productos de las discusiones y promover sus resultados												
Objetivo 2. Promover la integración a la membresía de CIVIC entre los países francófonos y de habla hispana												
2.1 Identificar actores claves												
2.2 Aumentar la conciencia sobre el foro en los países francófonos y de habla hispana particularmente a través de Telecentros y MISTICA												
2.3 Motivar la suscripción de miembros al Foro												
2.4 Monitorear la membresía y participación (país, idioma, sector y género)												

⁷ Para el módulo 1, esto será una simple adición, sin intervención humana, en la revisión de los resultados.
CarISnet – Fortaleciendo la comunidad virtual de actores de las TIC del Caribe

Objetivo 3 Crear un Centro de Recursos regional sobre el tema TIC												
3.1 Identificar las bases de datos existentes, sus formatos y sus estándares de interconexión (XML, etc.). Colaborar con el ICA en torno al formato de la base de datos actual, elaborado sobre sus criterios del marco actual (diseño, metodología).												
3.2 Desarrollar un procedimiento documentado para la selección y validación de aportes												
3.3 Definir los aspectos técnicos (portal, base de datos, interfase web, interconexión) y proporcionar interactividad en línea												
3.4 Identificar socios que suministren información nacional, recolectar información y validar los registros.												
3.5 Preparar y conducir un llamado para historias exitosas y lecciones aprendidas a ser publicadas en una sección específica del Centro de Recursos												
3.6 Integrar información sistematizada de los donantes a ser publicada en una sección específica del Centro de Recursos												
3.7 Proporcionar el mantenimiento permanente del Centro de Recursos en línea (actualizando, aprobando los recursos sugeridos, etc)												
Objetivo 4. Promover la coordinación y la colaboración estratégica entre los donantes y con la comunidad CIVIC												
4.1 Identificar donantes y agencias, así como nuevos participantes potenciales y ampliar la membresía existente												
4.2 Sistematizar la información sobre actividades de los donantes en torno al campo de las TIC en el Caribe.												
4.3 Proponer y explorar el financiamiento colaborativo para iniciativas regionales												
Objetivo 5 Promover el desarrollo de propuestas de proyectos colaborativos.												
5.1 En base a las discusiones de los socios identificar prioridades para la acción (documentadas)												
5.2 Preparar un llamado a proyectos de temáticas regionales en coordinación con donantes interesados.												
5.3 Preparación de una propuesta de seguimiento en torno a un programa de 3 años para CIVIC												
Informe final												

2.9 Beneficiarios

Los/as beneficiarios/as del proyecto incluirán actores del área del Caribe en el campo de las TIC (sociedad civil y académica, donantes, sector privado, gobierno).

El impacto a corto plazo se dará en el incremento y estructuración del conocimiento sobre las TIC en la región, así como en el aumento de la inclusión de actores francófonos y de habla hispana.

El impacto a largo plazo redundará en el incremento de actividades colaborativas efectivas entre los socios, el uso eficiente de recursos, el intercambio de experiencias (lecciones aprendidas) y eventualmente una voz unificada en torno a los intereses, los temas y las estrategias en el área de las TIC de la región.

2.10 Presupuesto indicativo Módulo 1

2.10.1 Detalles indicativos de la distribución del presupuesto del ICA

Descripción	RH (contrato, apoyo técnico)	Viajes	RH – Admon. com.	Total Presupuesto ICA
1. Lanzamiento del proyecto incluyendo traducción de los documentos del proyecto	0	0	0	0
2. Gestión del proyecto y coordinación, documentación de los procesos	5,500	0	500	6,000
3. Administración del proyecto y gestión financiera	2,400	0	600	3,000
4. Colaboración/coordinación de los socios (2 reuniones, viajes, duración)	0	5,000	3,000	8,000
5. Facilitación (marcos metodológicos; grupos-subgrupos principales, traducción automática)	9,000	0	1,000	10,000
6. Aumento de la diversidad de CIVIC (diagnóstico, enlace de las acciones de seguimiento vinculadas con otras redes de actores del Caribe y AL en el área de género y juventud)	3,000	0	0	3,000
7. Centro de Recursos: Identificar lo que existe, por ejemplo en el marco del ICA; compartir arquitectura y diseños de procedimiento	3,000	0	0	3,000
8. Centro de Recursos: puesta en marcha; técnica/web/base de datos	3,000	0	0	3,000
9. Adquisición/desarrollo del contenido de la base de datos inicial (personas a apoyar la captura de datos en 10 países)	10,000	5,000	1000	16,000
10. Llamado de historias exitosas y lecciones aprendidas	2,000	0	0	2,000
11. Diálogo/gestión con los donantes para identificar proyectos/temas regionales de colaboración para el desarrollo del apoyo/propuesta	4,000	1,000	1,000	6,000
Total	41,900	11,000	7,100	60,000

2.10.2 Distribución del presupuesto indicativo por fuente de financiamiento - Módulo 1

Descripción	Presupuesto ICA	Aportes en naturaleza de los proponentes del proyecto	Otro apoyo de los donantes	TOTAL
1. Lanzamiento del proyecto incluyendo la traducción de los documentos del proyecto	0	3,000	0	3,000
2. Gestión del proyecto y coordinación, documentación de los procesos Consultoría contratada	6,000	3,000	0	9,000
3. Administración del proyecto y gestión financiera JSDNP	3,000	2,000	2,000	7,000
4. Colaboración/coordinación de los socios (2 reuniones en Jamaica y República Dominicana. Estos costos cubrirán boletos, viáticos, gastos de logística, etc...)	8,000	10,000	0	18,000
5. Facilitación (marcos metodológicos; grupos-subgrupos principales, traducción automática) Consultoría contratada	10,000	4,000	0	14,000
6. Aumento de la diversidad de CIVIC (diagnóstico, enlace de las acciones de seguimiento vinculadas con otras redes de actores del Caribe y AL en el área de género y juventud) Consultoría contratada	3,000	2,000	0	5,000
7. Centro de Recursos: Identificar lo que existe, por ejemplo en el marco del ICA; compartir arquitectura y diseño de procedimientos Consultoría contratada	3,000	500	0	3,500
8. Centro de Recursos: puesta en marcha; técnica/web/base de datos Consultoría contratada	3,000	2,000	0	5,000
9. Adquisición/ desarrollo del contenido de la base de datos inicial (personas a apoyar la captura de información en 10 países) Consultoría contratada	16,000	1,000	14,000	31,000
10. Llamado de historias exitosas y lecciones aprendidas Consultoría contratada	2,000	500	0	2,500

11. Diálogo/gestión con los donantes para identificar proyectos/temas regionales de colaboración para el desarrollo del apoyo/propuesta Consultoría contratada	6,000	1,000	0	7,000
Total	60,000	29,000	16,000	105,000

2.11 Acuerdos contractuales

Descripción del trabajo	Responsable	Monto del Contrato (ICA)
Coordinación del proyecto, documentación del proceso	Fundación Taigüey	6000
Administración del proyecto y gestión financiera	JSDNP	3000
Facilitación (marcos metodológicos; grupos-subgrupos principales, traducción automática)	Fundación Taigüey	10,000
Aumento de la diversidad de CIVIC (diagnóstico, enlace de las acciones de seguimiento vinculadas con otras redes de actores del Caribe y AL en el área de género y juventud)	FUNREDES	3,000
Centro de Recursos: Identificar lo que existe, por ejemplo en el marco del ICA; compartir arquitectura y diseño de procedimientos	Devnet	3000
Centro de Recursos: puesta en marcha; técnica/web/base de datos	FUNREDES	3,000
Adquisición/desarrollo del contenido de la base de datos inicial	JSDN – proporcionar honorarios a las personas que apoyen con la captura de datos en 10 países	16,000
Llamado de historias exitosas y lecciones aprendidas	Devnet	2,000
Diálogo/gestión con los donantes para identificar proyectos/temas regionales de colaboración para el desarrollo del apoyo/propuesta	FUNREDES	6,000

3 PLAN DEL MÓDULO 2

El objetivo del Módulo 2 es proporcionar un apoyo amplio para la diversidad de la lengua y el alcance de CIVIC entre los actores interesados de habla hispana y francófonos.

3.1 Apoyo de Traducción

- Previsiones para la traducción al francés y al español de todos los documentos claves del Módulo 1.

- Inserción de la intervención humana en la traducción automática para la revisión de los resultados.

Un grupo de tres personas más la coordinación se apoyarán en un programa que permitirá la intervención humana de un modo oportuno y de manera descentralizada.

Esto requerirá la constitución de un grupo de tres personas para la tarea de una rápida revisión de los resultados del programa de traducción dentro de un organizado proceso computarizado. Este proceso se inspirará y seguirá los primeros pasos de la experiencia de FUNREDES con EMEC en Mistica (ver: <http://FUNREDES.org/emec>).

3.2 Alcance de CIVIC

El alcance será realizado por la organización de una segunda reunión regional presencial en Santo Domingo con un foco específico en el justo equilibrio entre los componentes lingüísticos del Caribe. Este encuentro de tres días tendrá lugar, en el mismo formato o parecido, al que organizó FUNREDES, con la ayuda de la Agencia de la Francofonía, en St Lucia, agosto 29, 30 y 1ro sept. del 2004, sobre el tema de la Sociedad de la Información y la Diversidad Cultural en el Caribe y reunirá a unas 60 personas con los criterios siguientes:

- alrededor de 20 personas de la comunidad CIVIC existente con el criterio de la participación⁸
- alrededor de 20 nuevas personas de Haití, Martinica, Guadalupe y Guyana
- alrededor de 20 nuevas personas de Cuba, República Dominicana y Puerto Rico.

La reunión de Santo Domingo será utilizada para diseñar la participación activa y equilibrada de las/os integrantes nuevas/os, evaluando el estado actual de CIVIC, actividades del Módulo 1 de CarISnet y de la mencionada reunión de St Lucia. Si el financiamiento lo permite, esta reunión se podría programar para mediados de noviembre; de lo contrario no debe ser pospuesta más allá del segundo trimestre del 2005.

⁸ Esto conducirá de forma natural a una gran mayoría de personas de países anglófonos.

3.3 Presupuesto del Módulo 2

Provisión para el documento de traducción	7,500 US\$ (250 páginas de 1500 caracteres.)
Desarrollo del programa para la revisión descentralizada de la traducción automática	5,000US\$ (2 meses programador senior más asistentes)
Revisión del equipo de traducción	1800 US\$ (4 personas x 3 meses por 1500 US\$/mes)
Coordinación/organización de la reunión de Santo Domingo	4000 US\$ (2 meses a mitad de tiempo)
Metodología y facilitación de la reunión de Santo Domingo	4000 US\$
Logística para la reunión	2500 US\$
Hotel y comidas para 70 personas 4 noches	70x75x 4: 21,000 US\$
Gastos de viaje para la reunión	50 x 500 (costo promedio): 25,000 US\$
Costos generales y de contingencia	3000 US\$
TOTAL	90,000 US\$ (JAS 5,580,000)